

Health Bells

Jun 2025

Meng Gesondheet an ech

ONKOLOGISCHE CHIRURGIE BEI DEN HÔPITAUX ROBERT SCHUMAN (HRS)

Dritte Säule der Krebstherapie

Ein Gespräch mit drei Fachärzten für onkologische
Chirurgie, Dr. Bernard Faber, Chirurg für Verdauungs-,
Leber-, Gallen- und Bauchspeicheldrüse,
Dr. Patrick Krombach, Urologe,
und Prof. Dr. Daniel Léonard, Facharzt
für Viszeralchirurgie



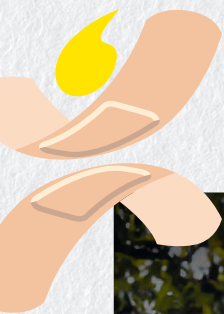
INSTITUT NATIONAL DU CANCER (INC)

**Zentrale Koordinationsstelle
für Kampf gegen Krebs
in Luxemburg**

Interview mit Direktor Dr. Nikolai Goncharenko

BOÎTE À OUTILS

**Psycho-oncologie :
des mots pour les maux**



verbandskëscht

Soins & aides à domicile – 24/7

*Well just doheem,
ass wierklech doheem.*



www.vbk.lu

 **2830**

moskito.lu



Marc Glesener

Rédacteur responsable
Administrateur délégué Santé Services S.A.

Un défi mondial

Ce numéro de « Health Bells – Meng Gesondheet an ech » est consacré au traitement du cancer. Le sujet est plus que jamais d'actualité, car malgré les progrès scientifiques, le nombre de cas augmente dans le monde entier. Principales causes selon l'OMS : le tabagisme, l'alcool, l'obésité et la pollution atmosphérique.

Selon le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC), 20 millions de nouveaux cas de cancer sont diagnostiqués chaque année, et ce chiffre devrait augmenter de 77 pour cent d'ici 2050 pour atteindre 35 millions par an, indique le CIRC. Environ une personne sur cinq est atteinte d'un cancer au cours de sa vie. Un homme sur neuf et une femme sur douze en meurent. Chaque année, près de 3.400 nouveaux cas de cancer sont détectés au Luxembourg et on estime que 18.000 personnes vivent avec un cancer.

Dans ce numéro, d'éminents experts qui prennent en charge des patients au Luxembourg analysent la situation de l'oncologie à Luxembourg et donnent des conseils pratiques. Comme toujours, le magazine est complété par des articles sur l'innovation médicale, des conseils en matière de nutrition et des actualités intéressantes en matière de santé.

Nous vous souhaitons une bonne lecture.

Ein weltweite Herausforderung

Schwerpunkt dieser Ausgabe von „Health Bells – Meng Gesondheet an ech“ ist die Krebsbehandlung. Das Thema ist aktueller denn je, denn trotz des wissenschaftlichen Fortschritts nimmt die Zahl an Fällen weltweit zu. Die Hauptursachen laut WHO: Rauchen, Alkohol, Fettleibigkeit und Luftverschmutzung.

Nach Angaben der Internationalen Agentur für Krebsforschung (IARC) werden pro Jahr 20 Millionen neue Krebsdiagnosen gestellt, die Zahl werde nach den Prognosen bis 2050 um 77 Prozent auf 35 Millionen pro Jahr zunehmen, berichtete die IARC. Etwa jeder fünfte Mensch erkrankte im Leben an Krebs. Einer von neun Männern und eine von zwölf Frauen sterbe daran. Jedes Jahr entdeckt man in Luxemburg knapp 3 400 neue Krebsfälle, und schätzungsweise 18 000 Menschen leben mit einer Krebserkrankung.

Zu dem zentralen Themenkreis dieser Ausgabe beziehen Experten aus den verschiedensten Sparten Stellung, die in Luxemburg Patienten betreuen. Abgerundet wird die Ausgabe, wie immer, durch Beiträge über medizinische Innovation, Tipps in Sachen Ernährung und interessante News in Sachen Gesundheit.

Wir wünschen Ihnen, wie immer, eine gute und informative Lektüre.

SANTÉ

Actualités..... 04-05



DOSSIER THÉMATIQUE

Oncologie..... 06-19



ONCOLOGIE

Zentrale Koordinationsstelle
für Kampf gegen Krebs
in Luxemburg 16-19

UN PRODUIT – UNE RECETTE

Le melon..... 22-23



MEDICAL NEWS

Move Together, Heal Together
– avec l'ALGSO / Die geria-
trischen Dienste der HRS
sind umgezogen / PANCOR :
Une approche personnalisée
contre le cancer du pancréas /
Une prise en charge oncologi-
que globale au sein d'une
plateforme unique au
Luxembourg..... 26-27

INFOS

Urgences et Agenda..... 28-30

100% news

LE SAVIEZ-VOUS?

Excellence

PROSTATAKARZINOMZENTRUM

Oncologie certifiée aux HRS : une reconnaissance internationale

Les Hôpitaux Robert Schuman sont certifiés PKZ (ProstataKarzinomZentrum) depuis 7 ans par OnkoZert et la Deutsche Krebsgesellschaft (DKG). Des certifications intermédiaires sont en place pour les cancers du poumon (niveau national) et colo-rectal, audits intermédiaires pour le cancer du sein et avec des audits définitifs prévus à l'automne 2025.

Les HRS sont également intégrés à plusieurs projets européens d'envergure, comme EunetCCC, JANE2 et JaPCM, visant à renforcer la qualité de la prise en charge oncologique.



GUIDE PRATIQUE 2025 DE LA FONDATION
CANCER

Un outil clé pour les personnes touchées par le cancer



WEITERBILDUNGSANGEBOT

Neuer Onkologie-Kurs für Pflege- und Fachpersonal

In unserem Weiterbildungsangebot haben wir nun ganz neu einen zweitägigen Kurs für Pflege- und Fachpersonal in der Onkologie.

Vermittelt werden Kenntnisse zu Diagnosen, Behandlungen, Symptom-Management, Patientenbetreuung und Kommunikation.

Er beinhaltet theoretische Vorträge, sowie praktische Übungen und Fallstudien. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich.

Der Kurs findet am 29. + 30. September 2025 im neuen Gebäude der „Ecole Nationale de Santé“ in Strassen auf Luxemburgisch statt.

Quels soins, quel matériel, quels frais sont pris en charge ? Que faire en cas d'incapacité de travail ? Comment défendre ses droits ? Autant de questions que l'on se pose à un moment ou un autre quand on est touché par le cancer. Le Guide pratique de la Fondation Cancer y répond et aborde les cas les plus courants sous tous les angles.

Il est disponible gratuitement en français, allemand, anglais et portugais, en version imprimée et en ligne sur le site de la Fondation Cancer.

Scannez le QR code pour accéder au Guide pratique dans la langue de votre choix



HÔPITAUX ROBERT SCHUMAN

Relais pour la Vie 2025 : une 5^e victoire solidaire pour les HRS !

Les Hôpitaux Robert Schuman sont fiers d'avoir remporté, pour la 5^e année consécutive, le Trophée de l'Espoir dans la catégorie « professions de santé » lors du Relais pour la Vie 2025 !

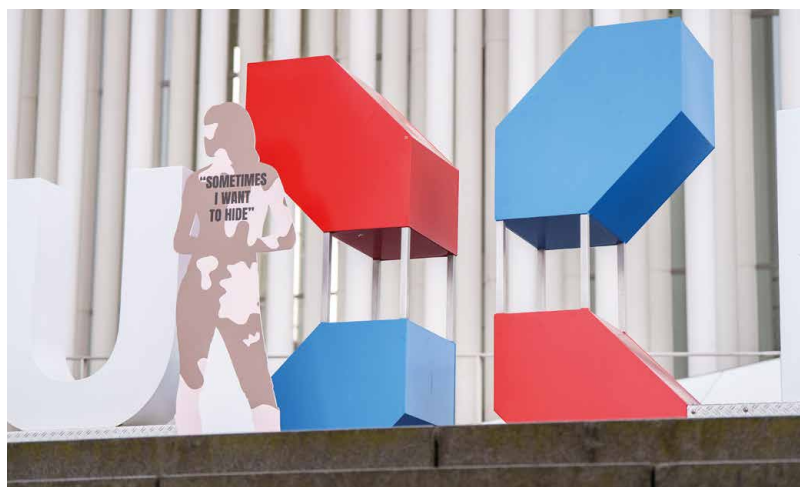
Merci aux capitaines Carole Bouckenheimer, Fadila Saadi et Luisa Lavra, à la FHRS, à Santé Services, à l'équipe du Service National de Psychiatrie Juvénile, ainsi qu'à tous les donateurs et participants.

Grâce à vous, 10.852 € ont été collectés au profit de la Fondation Cancer Luxembourg.

Rendez-vous en mars 2026 !

INCYTE

Une action inédite à Luxembourg pour sensibiliser au vitiligo



Ce 21 mars, à l'initiative de Incyte, une action inédite a sensibilisé le public luxembourgeois au vitiligo, une maladie auto-immune touchant jusqu'à 2 % de la population mondiale. Au-delà d'un enjeu esthétique, le vitiligo a un fort impact psychologique, aggravé par un manque de diagnostic rapide et d'accompagnement adéquat.

En Europe, 65 % des patients ont été informés qu'aucun traitement n'était possible.

Pour interpeller le public, des silhouettes à taille humaine ont été installées dans divers lieux de Luxembourg-Ville, symbolisant les personnes atteintes et mettant en lumière l'impact de la maladie.

CERTIFICATION

Vers une prise en charge certifiée du cancer du sein aux HRS



Depuis un an, Les Hôpitaux Robert Schuman se sont engagés dans une démarche de certification pour la prise en charge du cancer du sein, inscrite dans la stratégie de l'établissement.

Ce processus impose une réorganisation de cette activité, une approche structurée du parcours comme un nombre restreint de chirurgiens agréés, des réunions de concertation pluridisciplinaires hebdomadaires ainsi que des collaborations renforcées avec de nombreux partenaires en internes comme en externes (radiologues, oncologues spécialisés, chirurgiens plasticiens, une Breast Care Nurse, un psycho-oncologue, kinésithérapeutes, etc).

La documentation des dossiers oncologiques évoluera également permettant une structuration des informations médicales et la possibilité de produire des suivis d'indicateurs de pilotage de l'activité.

La certification implique aussi une formation continue pour tous les acteurs.

Ce parcours rigoureux vise une reconnaissance officielle en 2026 et reflète l'ambition de devenir un centre de référence en oncologie mammaire.

LE GROUPE SOIGNANT EN ONCOLOGIE (GSO)

Une plateforme d'échange et de formation

Le Groupe Soignant en Oncologie (GSO) est une association luxembourgeoise dédiée à la formation et à l'échange entre professionnels impliqués dans la prise en charge des patients atteints de cancer. Depuis près de 30 ans, le GSO regroupe des infirmières spécialisées, des coordonnateurs de soins et d'autres acteurs paramédicaux pour assurer une formation continue de qualité.

Collaboration inter-hospitalière

Le GSO rassemble les professionnels de tous les hôpitaux luxembourgeois et s'ouvre aux soins à domicile, maisons de repos et partenaires tels qu'Europa Donna et la Fondation Cancer. Cette coopération améliore la coordination des soins et le parcours des patients.

Événements clés

- Symposium annuel : journée de formation réunissant 250 participants. L'édition 2025 (29 novembre) portera sur les cancers gynécologiques et la sexualité.
- Mini GSO : soirées thématiques. L'édition du 18 juin 2025 au CHdN traitera de l'intégration des soins palliatifs.

Formation de qualité

Les formations se tiennent au CHL et sont ouvertes aux soignants luxem-



bourgeois, belges et français (Grande Région).

Trois objectifs fondamentaux

1. Représenter tous les établissements hospitaliers.
2. Être reconnu des oncologues et infirmiers spécialisés.
3. Proposer des formations de qualité avec des experts et médecins bénévoles.

Un lieu d'échange unique

Le GSO favorise le partage de bonnes pratiques et le lien entre infirmières et soignants. L'intégration des soins à domicile et maisons de repos renforce la continuité des soins après hospitalisation.

Fédérer les projets hospitaliers

Cette coopération vise à améliorer les parcours des patients en mettant un point d'honneur à perfectionner notre prise en charge dans chacun de nos hôpitaux.

ONKOLOGISCHE CHIRURGIE BEI DEN HÔPITAUX ROBERT SCHUMAN (HRS)

Dritte Säule der Krebstherapie

Ein Gespräch mit drei Fachärzten

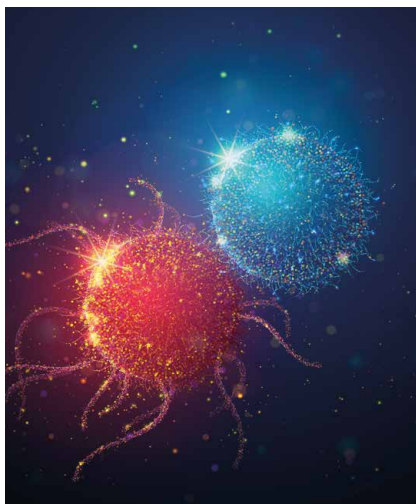
VON JEAN-PAUL SCHNEIDER

Die Onkologie befasst sich mit der Untersuchung und Behandlung von Krebserkrankungen und bösartigen Tumoren. Neben der Strahlen- und Chemotherapie ist die onkologische Chirurgie die dritte Säule der Behandlung von Krebs. Health Bells unterhielt sich mit drei Fachärzten für onkologische Chirurgie, Dr. Bernard Faber, Chirurg für Verdauungs-, Leber-, Gallen- und Bauchspeicheldrüse, Dr. Patrick Krombach, Urologe, und Prof. Dr. Daniel Léonard, Facharzt für Viszeralchirurgie, über ihre Arbeit.

Die onkologische Chirurgie ist kein spezifisches Fachgebiet der Medizin. „Die Onkologie steht für die Übernahme und Versorgung von Patienten mit einem Krebsleiden, unterteilt in verschiedene Bereiche wie Medikation, Chemo- und Strahlentherapie sowie onkologische Chirurgie. Hinzu kommt alles, was mit Unterstützungspflege wie u. a. psychologischer Betreuung zu tun hat. Die onkologische Chirurgie ist ein Teilbereich der globalen onkologischen Versorgung“, erklärt Dr. Bernard Faber, „sie ist in der klinischen Alltagsroutine hoch spezialisiert und auf die verschiedenen ärztlichen Fachgebiete verteilt.“

FORTSETZUNG DURCH PROGRESSION UND METASTASEN

Ein Krebs ist nicht immer an einem Organ, manchmal bildet er Metastasen oder geht von einem Organ auf ein anderes über. Ein Tumor hat verschiedene Wege zum Streuen. Am Anfang ist er auf einem Organ lokalisiert, dann streut er lokal auf die nebenliegenden



„Prostatakrebs ist auf Rang drei der tödlichen Krebsarten.“

Organe oder Lymphdrüsen durch Fortsetzung. Dieser Tumor kann Zellen in die Blut- oder Lymphbahn auf Distanz absetzen. Eine Metastase ist physisch nicht mit der primären Krebsstätte verbunden, d. h. das eine ist Fortsetzung durch Progression einer Masse und das andere ein Tumor im Rektum oder Magen mit einer Metastase in der Lunge oder in der Leber. „Eine Metastase ist stets geografisch vom primären Krebs getrennt“, erläutert Dr. Faber.

In der Urologie werden drei der fünf häufigsten Krebsarten beim Mann behandelt, das sind Prostata-, Blasen- und Nierenkrebs. Aber auch Hodentumore, Harnleitertumore oder jene der Schleimhaut vom Harnsammelsystem sowie das Peniskarzinom verarztet der Urologe. „Unser Hauptaugenmerk gilt dem Prostatakrebs, dem häufigsten Krebs beim Mann. Prostatakrebs ist auf Rang drei der tödlichen Krebsarten. Luxemburg liegt im Durchschnitt, wir haben zwischen 300 und 400 neue Fälle pro Jahr und zählen jährlich zwischen 30 und 40 Männer, die an Prostatakrebs sterben“, unterstreicht Dr. Patrick Krombach.

Blasenkrebs ist der zweithäufigste Krebs. Dessen häufigsten Formen sind oberflächlich, sie sind nicht mit dem Blasenmuskel verwachsen, sondern lediglich auf die Blasenschleimhaut konzentriert. Dieser Krebs lasse sich ziemlich einfach behandeln, so Dr. Krombach. Es handle sich um Patienten, die u. a. durch Blut im Urin auffielen. Es sei ein Krebs, der häufiger ist, als man denkt, der sich jedoch bei Früherkennung gut behandeln lasse.

Nierenkrebs sieht man immer häufiger. Früher wurde er nur nachgewiesen, wenn die Patienten mit Symptomen zum Arzt gingen, heute wird er meistens sekundär durch bildgebende Untersuchungen wie Scanner oder MRIs bei anderen Leiden eher zufällig entdeckt. „Die meisten oder fast alle Krebsarten spürt man im Anfangsstadium nicht. Wenn man einen Krebs bis spürt, dann ist dies meistens ein schlechtes Zeichen,



Prof. Dr. Daniel Léonard

Facharzt für Viszeralchirurgie

Dr. Patrick Krombach

Urologe

Dr. Bernard Faber

Chirurg für Verdauungs-, Leber-,
Gallen- und Bauchspeicheldrüse

denn dann drückt er schon auf andere Organe oder Bereiche“, betont Dr. Krombach.

SCREENING UND FRÜHERKENNUNG

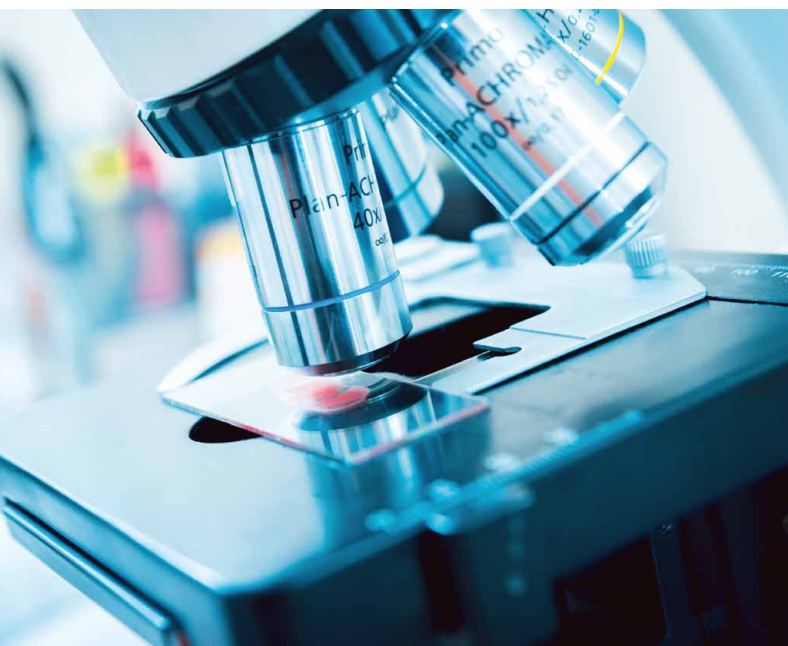
Es sei ein Drama mit dem Krebs, dass er am Anfang sehr still ist, man ihn kaum sieht und spürt, warnt Prof. Dr. Daniel Léonard. Deshalb seien Screening und Früherkennung so wichtig. Der kolorektale Krebs ist ähnlich wie in der Urologie in den Top drei der häufigsten Krebsarten und sogar Nummer zwei beim Mann. Bei der Frau ist der Brustkrebs Nummer eins, beim Mann der Prostatakrebs. Der kolorektale Krebs lässt sich umso früher desto besser behandeln. Vor einigen Jahren noch wurde mit 50 angefangen, Früherkennung zu betreiben, heute ist es mit 45 und das aus dem einfachen Grund, da festgestellt wurde, dass

„Was für die Gesundheit des Darms eine Stuhlprobe ist, bedeutet der PSA-Wert für die Prostata in der Urologie!“

das Durchschnittsalter für Prostatakrebs im Begriff ist, herunterzugehen. Darmkrebs lässt sich anhand einer Stuhlprobe oder einer Koloskopie (Darmspiegelung) früherkennen. „Wenn durch diese beiden Verfahren leider keine frühzeitige Diagnose gestellt werden konnte, dann sind wir in der

onkologischen und kolorektalen Chirurgie mit Darmkrebs konfrontiert“, erklärt Prof. Dr. Léonard.

Der Mastdarm oder das Rektum sind die 15 letzten Zentimeter des Darms. Die Lymphdrüsen spielen eine wichtige Rolle beim Krebs, denn die Krebszellen vermehren sich erst lokal im Organ selbst. Irgendwann fangen sie an, über die Lymphdrüsen zu wandern und werden vorerst vom Immunsystem gestoppt. Wenn man jedoch zu lange wartet, wandern sie weiter und dann redet man von einer Metastase; beim kolorektalen Krebs meistens in der Leber oder manchmal, eher für das Rektum, sogar in den Lungen. Bei einer OP, wenn der Krebs noch lokalisiert ist, muss nicht nur das Stück Darm entfernt werden, sondern auch die Lymphdrüsen. Beim Darmkrebs ist es demnach die Lokalisierung, die ändert, und das



Stadium, wie dick der Tumor ist, wie stark er in die Darmwand eingewachsen ist, ob bereits Lymphdrüsen befallen sind, und als Letztes, ob Metastasen vorhanden sind, was ausschlaggebend ist, wie die Krankheit behandelt werden muss, ob ein chirurgischer Eingriff genügt oder Chemotherapie und/oder Bestrahlung angewandt werden müssen. „Wir arbeiten praktisch immer mit den Onkologen zusammen, um zu beraten, welche die beste Behandlungsmethode für den Darmkrebspatienten ist“, sagt Prof. Dr. Léonard.

Wenn die Bedingungen erfüllt sind und es für den Patienten hilfreich ist, können sämtliche Krebserkrankungen, vom Mund über die Speiseröhre, den Magen, den Darm bis zum Anus, operiert werden. „Es muss lediglich technisch machbar sein, es muss Sinn machen und es muss bewiesen sein, dass eine Chirurgie des Tumors die Lebens-

„Die ‚Schnellschnitt‘-Möglichkeit mit ihren Ergebnissen ist für uns onkologische Chirurgen extrem wichtig, damit wir die beste Chirurgie an den Patienten anpassen können.“

erwartungen verlängert und verbessert“, erklärt Dr. Faber.

BAUSPEICHELDRÜSENKREBS AUF DEM VORMARSCH

Das Leber-Gallen-System besteht hauptsächlich aus drei Organen, der Leber mit den Gallenwegen, der Gallenblase und der Bauchspeicheldrüse. Die drei Organe können von Krebs betroffen sein, obwohl der Gallenblasenkrebs äußerst selten, aber umso aggressiver ist. Die meisten Krebskrankheiten, die in der Leber- und Gallenchirurgie behandelt werden, sind Tumore in der Leber und der Bauchspeicheldrüse.

„Meine persönliche Erfahrung und die Statistiken auf internationaler Ebene zeigen, dass die Zahl der Bauchspeicheldrüsenkrebs vor allem bei jüngeren Leuten, wahrscheinlich durch Umwelteinflüsse, Ernährung, Pestizide usw. geradezu am Explodieren ist“, sagt



FOTOS: CLAUDE PISCITELLI

Dr. Faber. Beim Bauchspeicheldrüsenkrebs sind lediglich 20 Prozent überhaupt operierbar.

Die Leber kann sowohl primäre Tumore entwickeln als auch Tumorzellen, die über die Blutbahn in der Leber hängen bleiben und dort eine Metastase bilden. Die häufigste Chirurgie der Leber besteht zu über 50 Prozent in der Entfernung von Metastasen, insbesondere Metastasen des Dickdarm- oder Enddarmkrebses.

MULTIDISZIPLINÄRE TUMORKONFERENZEN

Alle Krebspatienten werden multidisziplinär in sogenannten Tumorkonferenzen besprochen. In einer multidisziplinären Tumorkonferenz oder RCP (Réunion de concertation pluridisciplinaire) sind Chirurgen, Onkologen, zuständig für die Chemotherapie, Bestrahlungstherapeuten und Radiologen vertreten,

um über die beste Behandlung für den Patienten zu beraten. Die Zusammenarbeit mit dem Centre François Baclesse und dem LNS (Laboratoire national de santé), so Prof. Dr. Léonard, sei absolut unverzichtbar. Es gibt wöchentliche Treffen in den jeweiligen Krankenhäusern, d. h. jedes Krankenhaus hat seine Tumorkonferenzen und seine fachspezifischen RCPs. Die HRS halten 13 verschiedene fachspezifische Versammlungen ab. „Es gibt vier Krankenhäuser in Luxemburg, und je ein Vertreter des Centre Baclesse und LNS müssen jeweils daran teilnehmen. Auch wenn man sich mittlerweile die Annehmlichkeit der Videokonferenzen zu nutze gemacht hat, so bedeutet dies aber noch immer einen großen Arbeitsaufwand für beide Institute“, betont Dr. Krombach.

Des Weiteren weist Dr. Krombach noch einmal auf die von Prof. Dr. Léonard angesprochene Früherkennung hin

und sagt: „Was für die Gesundheit des Darms eine Stuhlprobe ist, bedeutet der PSA-Wert für die Prostata in der Urologie!“ Das PSA (Prostata-spezifisches Antigen) stand lange in der Kritik, doch hat sich herausgestellt, dass es sich zu einem sehr wichtigen Utensil im Kampf gegen den Prostatakrebs entwickelt hat, und vor zwei Jahren hat die europäische Kommission eine Empfehlung an alle EU-Staaten gerichtet, dass sie eine systematische Früherkennung genauso wie die Stuhlprobe zur Vorbeugung gegen Darmkrebs für Männer bzw. Frauen in dem jeweiligen Land organisieren. „Wir sehen pro Jahr zehn Männer mit PSA-Werten über 100, deshalb ist meine Hoffnung in den Luxemburger Staat sehr groß, dass er diese Empfehlung sehr seriös nimmt und jetzt ausrichtet“, unterstreicht Dr. Krombach.

Für die Bauchspeicheldrüse gibt es keinen Früherkennungsmodus, und die

Chemotherapie schlägt nicht so gut an. Wenn eine Leber gesund ist, kann man bis zu 70 Prozent der Leber entnehmen, es handelt sich aber um ein Organ, das man nicht gänzlich entfernen kann, denn ohne Leber stirbt der Mensch.

80 Prozent der Bauchspeicheldrüsen-OPs werden minimal invasiv gemacht, früher laparoskopisch und mittlerweile mit Roboter. Bei der Leber sind es etwas weniger als 50 Prozent, bei der Darmchirurgie liegt der Robotereinsatz bei über 95 Prozent.

In der onkologischen Chirurgie ist des Weiteren der „Schnellschnitt“ extrem wichtig. „Schnellschnitte“ sind Schnellverfahren der feingeweblichen Diagnostik, die in weniger als 30 Minuten zu einer Begutachtung führen, während der Zeitbedarf für die übliche histologische Diagnostik ca. zwei bis drei Wochen beträgt. Beim „Schnellschnitt“ während einer OP wird die Gewebeprobe von einem LNS-Techniker vor Ort im Krankenhaus präpariert und dann dem



Pathologen beim LNS in Bettemburg in digitaler Form zur Untersuchung und Begutachtung vorgelegt. „Die ‚Schnellschnitt‘-Möglichkeit mit ihren Ergebnissen ist für uns onkologische Chirurgen

extrem wichtig, damit wir die beste Chirurgie an den Patienten anpassen können“, betont Dr. Faber.

WER HILFT DEN HELFER*INNEN?

Wie Krebs Angehörige belastet

Die Krankheit betrifft nicht nur Patient*innen, sondern auch deren Umfeld. Selbstfürsorge ist daher entscheidend, um Erkrankte unterstützen zu können.

Überforderung, Angst, Trauer – viele Krebspatient*innen kennen diese Gefühle nur allzu gut. Doch auch enge Angehörige trifft eine Krebsdiagnose oft mit voller Wucht. Während Erkrankte meist ein umfassendes Therapieangebot, Fürsorge und Aufmerksamkeit erhalten, stellt sich die Frage: Wer hilft den Helfer*innen?

Die psychische Belastung kann für Angehörige sogar noch stärker sein als für die Betroffenen selbst, denn sie befinden sich in einer Doppelrolle: Sie sind Mitbetroffene – und gleichzeitig die wichtigsten Unterstützer*innen. Beide Rollen in Einklang zu bringen, kann herausfordernd und kräftezehrend sein. Viele fragen sich mit schlechtem Gewissen: Steht es mir zu, Hilfe in Anspruch zu nehmen?

Es besteht das Risiko, dass Angehörige sich überfordern, ihre eigenen Bedürfnisse vernachlässigen und dadurch psychische Leiden entwickeln. Krebs ist ein lang anhaltender Ausnahmezustand



– ein Marathon für Körper und Seele. Deshalb ist es wichtig, dass Angehörige sich bewusst Zeit und Raum nehmen, um Kraft zu schöpfen und ihre eigenen Sorgen und Bedürfnisse zu äußern.

Das kann jedoch schwierig sein, wenn sich der Krebs wie ein Dritter in eine Beziehung drängt. Aus Angst, die erkrankte Person zusätzlich zu belasten, wird häufig geschwiegen, anstatt sich offen auszutauschen. Das kann langfristige negative Auswirkungen auf die Beziehung haben – auch über die Erkrankung hinaus. Dabei muss eine Krebsdiagnose nicht zwangsläufig zur Bewährungsprobe werden. Sie kann sogar eine Chance bieten, mehr Intimität und Vertrauen zu entwickeln – vorausgesetzt, beide Seiten teilen ihre Gefühle offen miteinander.



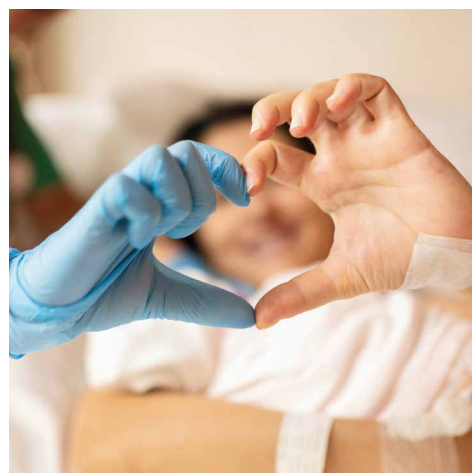
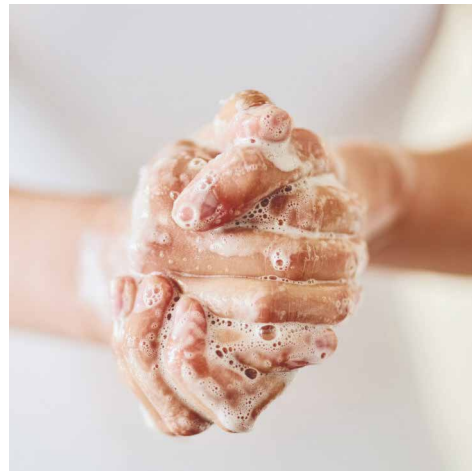
Info · Aide · Recherche

Wichtig ist, den Krebs nicht dauerhaft in den Mittelpunkt zu stellen. Gemeinsame Aktivitäten und schöne Momente helfen, ein emotionales Gleichgewicht zu schaffen. Das kann jedoch nur gelingen, wenn Angehörige den Mut haben, Hilfe anzunehmen und sich anderen anzuvertrauen.

Das Therapieangebot für das direkte Umfeld der Patient*innen sollte daher ausgebaut und stärker gefördert werden – damit niemand mit der Krankheit allein umgehen muss. Auch nicht die Angehörigen.

Hilfe und Beratung für Angehörige





40 20 80



info@shd.lu



www.shd.lu

**Une équipe humaine et compétente
pour vos aides et soins quotidiens
depuis plus de 25 ans**

#entredebonnesmains #aguddenhänn #ingutenHänden #emboasmãos

Cancer de l'utérus, une méthode de traitement prometteuse se développe au Luxembourg

Le Centre François Baclesse (CFB), Centre National de Radiothérapie du Grand-Duché, développe, en étroite collaboration avec le Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM), une nouvelle méthode prometteuse de traitement des tumeurs affectant le col et le corps de l'utérus, jusque-là pratiquée uniquement dans les pays limitrophes : la curiethérapie utérovaginale.

Curiethérapie – traiter le cancer au cœur de la tumeur

La curiethérapie est une technique d'irradiation consistant à introduire des sources radioactives (iridium) au contact ou à l'intérieur même de la tumeur. Ce traitement est donc optimal pour cibler la zone concernée par le cancer, directement et avec précision, en protégeant davantage les organes situés à proximité.

La curiethérapie est utilisée au CFB depuis de nombreuses années dans les traitements du cancer de la prostate, ainsi qu'en association avec la radiothérapie externe dans le contexte du traitement du fond vaginal.

Depuis 2024, le CFB développe une nouvelle application de ce traitement: la curiethérapie utérovaginale, une première au Luxembourg. Cette technique est utilisée, en complément d'un traitement en radiothérapie externe, pour des tumeurs affectant le col et le corps de l'utérus. Elle nécessite deux courtes hospitalisations d'une durée de deux jours à intervalle d'une semaine.

« En développant cette technique au Grand-Duché, nous offrons à nos patientes une prise en charge plus centralisée au sein du Luxembourg et visons à améliorer leur confort dans leur chemin thérapeutique ; auparavant elles devaient réaliser ce 'complément de dose' dans les pays limitrophes », explique le docteur Johanne Hermesse, médecin radiothérapeute oncologue au Centre François Baclesse.

Un effort collectif qui ouvre de nouvelles perspectives pour les patients

La mise en place de cette pratique au Luxembourg est le fruit d'une étroite collaboration entre le Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM) et le CFB.

« Nous mettons à disposition notre bloc opératoire, le transport des patients ainsi qu'un de nos services d'hospitalisation.



« Depuis 2024, le CFB développe une nouvelle application de ce traitement : la curiethérapie utérovaginale, une première au Luxembourg. »

De nombreux collaborateurs ont pu être formés aux particularités de cette prise en charge : l'équipe d'anesthésie, nos assistants techniques médicaux (ATM) et plusieurs infirmières du CHEM, ainsi que les médecins curiethérapeutes du CFB, » explique le docteur René Metz, directeur général du CHEM.

Forts de ce succès, le CFB et le CHEM envisagent de développer conjointement de nouvelles indications – notamment pour certaines lésions cutanées cancéreuses ou bénignes (chéloïdes).

À propos du Centre François Baclesse

Le Centre François Baclesse (CFB) est un établissement de santé à but non lucratif prenant en charge des patients relevant d'une indication de radiothérapie à visée curative ou palliative. Il s'inscrit dans un contexte pluridisciplinaire de cancérologie qui implique tous les établissements hospitaliers publics et privés du Luxembourg et de la Grande Région.

Le CFB offre aux patients ainsi qu'à leurs familles, une prise en charge globale, sécurisée et de qualité, dans une approche humaine et participative.

Le centre vise à développer avec les autres acteurs luxembourgeois et de la Grande Région un réseau d'excellence dans le domaine de la cancérologie.

Il s'engage également dans la recherche en cancérologie et participe à la formation des futures générations de soignants.

Agir pour la prévention, le dépistage et l'accompagnement des femmes concernées par le cancer du sein

Depuis plusieurs années, Europa Donna Luxembourg s'engage pour la santé des femmes en mettant trois axes au cœur de son action : la prévention primaire, la promotion du dépistage et l'accompagnement des patientes pendant et après la maladie.

Avec une vision intégrative de la santé, Europa Donna Luxembourg s'inscrit avec les autres institutions et associations du pays dans une volonté d'une prise en charge globale, humaine et personnalisée de la personne.

Europa Donna a pour mission d'informer, de sensibiliser et d'offrir des solutions concrètes pour que chaque personne puisse être actrice de sa santé et vivre son parcours de la meilleure manière possible.

1. La prévention primaire

Europa Donna Luxembourg œuvre à sensibiliser la population et à promouvoir des actions concrètes pour intégrer ces bonnes pratiques au quotidien, (hygiène de vie, activité physique, alimentation, gestion du stress, ...).

2. Le dépistage

Un cancer détecté tôt se soigne mieux. C'est pourquoi Europa Donna Luxembourg agit pour encourager les femmes à réaliser :

- des examens de dépistage notamment la mammographie à partir de 45 ans (programme mammographie du ministère de la Santé) ;
- l'autopalpation mensuelle et le suivi gynécologique annuel.

Nous travaillons avec les autorités de santé et les structures médicales pour favoriser l'accès au dépistage et à une prise en charge efficace.

3. L'accompagnement pendant et après la maladie, vers une amélioration de la qualité de vie durant tout le parcours de soins de la personne

Le diagnostic du cancer du sein bouleverse la vie d'une personne et de son entourage. Europa Donna soutient les personnes, pendant et après la maladie, en mettant en place des solutions de soutien pour rompre avec l'isolement et trouver des outils pour améliorer leur qualité de vie.

- Consultation d'écoute, de conseils et d'orientation, intégrant toutes les informations sur les ressources disponibles ;



« Nous travaillons avec les autorités de santé et les structures médicales pour favoriser l'accès au dépistage et à une prise en charge efficace. »

- Groupe de parole animé par une psychothérapeute et sexologue ;
- Café Donna, proposition de rencontres en toute simplicité dans des lieux de rencontres en ville, pour échanger et profiter d'un moment convivial en dehors des milieux médicaux ;
- Une proposition de soins de support avec une intervention financière partielle. Ces soins prestés par des praticiens spécialisés, s'appuient sur des études validées et une approche scien-

tifique rigoureuse, en cohérence avec les principes d'oncologie intégrative tels que la sophrologie, les massages ou encore l'art thérapie, l'acupuncture, ...

- Une proposition de financement d'aides familiales pour les familles touchées par la maladie qui ont des enfants de moins de 13 ans. (en lien avec ARCUS et la Fondation Cancer).

Notre ambition : que chaque personne puisse bénéficier d'un accompagnement digne, bienveillant et adapté, pour retrouver un équilibre physique, émotionnel et social après un cancer.



Nos coordonnées :
Europa Donna Luxembourg Asbl
1-b, rue Thomas Edison
L-1445 Strassen
Tél : 621478394
Email : contact@europadonna.lu
www.eruopadonna.lu

Travail et maladie ... Comment réagir ?

Une absence prolongée du travail pour cause de maladie peut avoir des conséquences importantes touchant autant les aspects matériels que la dimension psychologique et sociale.

PAR PIA EISCHLING, SOFIA ALVES ET STÉPHANIE BASILE, ASSISTANTES SOCIALES AUX HÔPITAUX ROBERT SCHUMAN



Le système de sécurité sociale luxembourgeois prévoit des dispositions pour soutenir les employés en arrêt maladie, mais il est toutefois crucial d'en examiner les limites et les implications à long terme.

Si l'activité professionnelle devient incompatible avec l'état de santé, le patient peut entamer des démarches pour utiliser au maximum les solutions existantes.

- Un employé en incapacité de travail pour cause de maladie a le droit au maintien de son salaire par son employeur durant 77 jours. Passé ce délai, la CNS prend la relève en payant les indemnités pécuniaires de maladie. Cependant, ce paiement ne peut pas dépasser un total de 78 semaines pour une période de référence de 104 semaines. Au-delà, l'employé se retrouve sans emploi.

N.B. : Les employés sont protégés contre le licenciement pendant

« L'employé peut à tout moment s'adresser à un service social pour être guidé et soutenu dans les choix judicieux et les démarches nécessaires. »

26 semaines à compter du début de leur incapacité de travail pour autant qu'ils respectent les règles du droit du travail.

- La reprise progressive du travail est disponible si l'employé a été en incapacité de travail pendant au moins un mois au cours des trois mois précédents et est toujours malade au moment de la demande. Elle nécessite l'accord du médecin, de l'employeur et l'approbation du Contrôle médical de la Sécurité

sociale (CMSS) Cette période est comptabilisée dans la durée maximale des indemnités de maladie de 78 semaines.

- Le reclassement professionnel : Si l'emploi n'est plus compatible avec l'état de santé de l'employé, celui-ci peut introduire auprès de la médecine du travail une demande :
 - * de reclassement interne (au sein de son entreprise) p. ex. l'adaptation du temps de travail.
 - * de reclassement externe c'est-à-dire demandeur d'emploi auprès de l'ADEM en tant que reclassé.
- La pension d'invalidité : Lorsque le patient a épuisé ses droits à l'arrêt maladie, il peut introduire une demande de pension d'invalidité auprès de la CNAP.

L'employé peut à tout moment s'adresser à un service social pour être guidé et soutenu dans les choix judicieux et les démarches nécessaires.

easify
your health.

Pas de délai
général de carence
en souscrivant
avant le
01.08

Notre **santé** Notre **sérénité**

Avec **EASY HEALTH**, prenez
soin de ceux que vous
aimez et comptez sur nous
pour protéger leur santé.

easify.lu

DKV
Luxembourg

membre du Groupe **lalux**

INSTITUT NATIONAL DU CANCER (INC)

Zentrale Koordinationsstelle für Kampf gegen Krebs in Luxemburg

Interview mit Direktor Dr. Nikolai Goncharenko

VON JEAN-PAUL SCHNEIDER

Das Institut National du Cancer (INC) ist Luxemburgs nationales Krebsinstitut. Es wurde 2015 im Rahmen des Ersten Nationalen Krebsplans gegründet und hat seinen Sitz in Strassen. Das INC koordiniert die landesweite Organisation der Onkologie, entwickelt Behandlungsleitlinien und setzt sich für Zertifizierungen zur Verbesserung der Versorgungsqualität ein. Des Weiteren organisiert es multidisziplinäre Tumorkonferenzen für seltene Krebsarten, unterstützt die Umsetzung personalisierter Medizin und fördert die Zusammenarbeit zwischen Gesundheits- und Forschungseinrichtungen im Kampf gegen den Krebs.

Health Bells sprach mit INC-Direktor Dr. Nikolai Goncharenko über die Hauptaufgaben und Ziele des Instituts, dessen Beteiligung am aktuellen Zweiten Nationalen Krebsplan, die Unterstützung der Krebsforschung und Initiativen zur Einbindung von Patienten zur Verbesserung der Patienteninformation sowie die Unterstützung der Krebsprävention, -behandlung und -nachsorge.

Dr. Nikolai Goncharenko, was sind die Hauptaufgaben des Nationalen Krebsinstituts?

Das Nationale Krebsinstitut ist die zentrale Einrichtung in Luxemburg, die sich mit dem Kampf gegen Krebs befasst. Es wurde gegründet, um die Umsetzung nationaler Krebsstrategien, wie etwa den Nationalen Krebsplan zu unterstützen. Zu diesen Strategien gehören u. a. die Förderung gesunder Lebensweisen und Aufklärung zur Risikovermeidung, zudem die Organisation nationaler Programme zur Krebsfrüh-

„Das INC dient als Diskussionsplattform für alle Themen rund um Krebs.“

erkennung, die Zusammenarbeit mit dem Nationalen Krebsregister zur Erfassung und Auswertung von Krebsdaten, die Entwicklung und Empfehlung von Leitlinien für eine hochwertige Krebsbehandlung und die Verbesserung der Patienteninformation und -betreuung sowie deren Rechte im Gesundheitssystem. Das INC fördert die Zusammenarbeit zwischen Krankenhäusern, Forschungseinrichtungen und Gesundheitsbehörden, um eine strukturierte und standardisierte Versorgung von Krebspatienten sicherzustellen. Das Institut dient als Diskussionsplattform für viele dieser Aktivitäten.

Das INC hat den rechtlichen Status eines gemeinnützigen Vereins, der sich aus Hauptakteuren der Krebsversorgung sowie der Zivilgesellschaft, vertreten durch Krebsverbände und -stiftungen zusammensetzt und im Auftrag des Gesundheitsministeriums tätig ist. Das Institut zählt derzeit sieben feste Mitarbeiter, ergänzt durch fünf projektgebundene Kräfte, die das gesamte Spektrum der Tätigkeit abdecken. Derzeit laufen Beratungen zur Umwandlung des INC in eine öffentliche Einrichtung. Dies wird seine strategische Handlungsfähigkeit deutlich erweitern, um Krankenhäuser und weitere Akteure im Gesundheitswesen

bei der Planung und praktischen Umsetzung notwendiger Veränderungen und Fortschritte zu begleiten.

ZUSTÄNDIG FÜR KOORDINATION UND ORGANISATION

Und wer sind diese Akteure?

Unsere Mitglieder, die vier Krankenhäuser des Landes, das CHL (Centre Hospitalier de Luxembourg), die HRS (Hôpitaux Robert Schuman), das CHEM (Centre Hospitalier Emile Mayrisch) und das CHdN (Centre Hospitalier du Nord), das Centre François Baclesse, die SLO (Société Luxembourgeoise d'Oncologie), der Service national d'information et de médiation dans le domaine de la Santé, die Fondation Cancer Luxembourg und die Fondation Kriibskrank Kanner. Das Gesundheitsministerium hat einen Beobachterstatus beim INC.

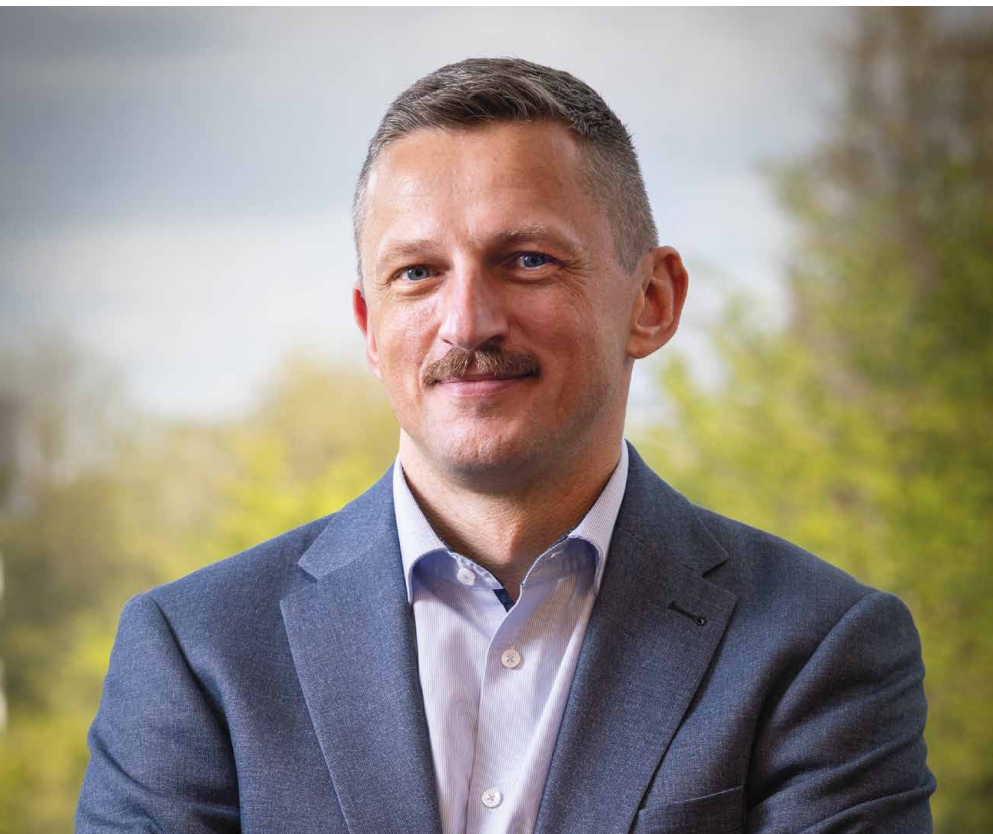
Wie sieht die Zusammenarbeit zwischen diesen Akteuren aus?

Die Idee 2015 war, dass das INC als nationale Referenzstelle für alle onkologischen und krebsrelevanten Fragen dienen wird. Unsere Hauptaktivitäten bestanden deshalb am Anfang in der Gründung von thematischen Arbeitsgruppen, insbesondere zur Ausarbeitung von nationalen Leitlinien (référentiels) und Patientenzugängen (parcours de patients) zur Behandlung diverser Krebsarten. Die sogenannten „RCP (Réunions de concertation pluridisciplinaires) nationales“, also die nationalen Tumorkonferenzen für seltene Krebsarten oder solche mit schlechter Prognose haben wir auf nationaler Ebene angegliedert, während die häufiger vorkommenden Krebsarten von lokalen „RCP



Dr. Nikolai **Goncharenko**

INC-Direktor



hospitaliers“ in den jeweiligen Krankenhäusern besprochen werden.

Betreibt das INC auch Forschung?

Nein, wir sind ausschließlich zuständig für Koordination und Organisation. In Luxemburg gibt es andere Einrichtungen wie das LIH (Luxembourg Institute of Health) und das LISER (Luxembourg Institute of Socio-Economic Research), die Forschung betreiben. Die Universität Luxemburg macht nicht nur naturwissenschaftliche und biologische Forschung, sondern verfolgt auch seit einigen Jahren ein medizinisches Programm für Onkologie. Das INC arbeitet mit vielen dieser Einrichtungen zusammen zur Unterstützung der Forschung und neuerdings auch zur Förderung der Aus- und Weiterbildung.

STARKE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT

Wie sieht es mit der Zusammenarbeit auf internationaler Ebene aus?

Das INC ist auch international gut vernetzt. Es beteiligt sich an verschiedenen europäischen Projekten wie den Joint Actions (EUnetCCC, JANE-2 und PCM) und arbeitet eng mit anderen Krebsinstituten sowie Organisationen wie die DKG (Deutsche Krebsgesellschaft), die OECI (Organisation of European Cancer Institutes) oder die ECO (European Cancer Organisation) zusammen. Dabei geht es vor allem,

„Die Vernetzung von nationalen und internationalen Akteuren ist eine unserer wichtigsten Aufgaben.“

Erfahrungen auszutauschen, gemeinsame Standards zu entwickeln und Luxemburgs Rolle in der europäischen Krebsbekämpfung zu stärken. Besonders wichtig ist dem INC auch, die Anliegen kleiner Mitgliedstaaten einzubringen und deren Perspektive in europäischen Gesundheitsfragen sichtbar zu machen. Durch die Beteiligung an europäischen Projekten bekommen das INC sowie dessen nationale Partner auch zusätzliche finanzielle Mittel von europäischer Seite. Über die nächsten vier Jahre machen das fast fünf Millionen Euro aus.

Darüber hinaus hat das INC eine gute und intensive Zusammenarbeit mit klinischen Referenzzentren in anderen Ländern, z. B. mit der Universität Frankfurt für neurologische Tumore, dem CHU Liège für gynäkologische Onkologie und dem Institut Jules Bordet in Brüssel für die molekularen Tumorkonferenzen.

Was sind die konkreten Ziele des INC?

Es gibt mehrere Ziele. Dabei handelt es sich um die Entwicklung und Umsetzung von verschiedenen nationalen Krebsstrategien. Das INC hat sehr viel dazu beigetragen, um verschiedene Akteure zusammenzubringen, die vorher nicht so stark und intensiv zusammengearbeitet haben. Zurzeit arbeiten wir ebenfalls an der Integration von Akteuren, die in den Bereichen Forschung sowie Ausbildung und Weiterbildung tätig sind. Unsere große Herausforderung ist die Vorbeugung, Früherkennung, Versorgung und Nachversorgung von unterschiedlichen Krebserkrankungen. Hier möchte ich aber erwähnen, dass Vorbeugung und Früherkennung auf nationaler Ebene im Zuständigkeitsbereich der Direction de la Santé liegen. Das INC berät die Direction de la Santé in Fragen betreffend Leitlinien, sogenannte „Best Practices“, bei der Früherkennung bestimmter Krebsarten. Bei manchen dieser Fragen spielen nicht nur die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse, sondern auch Kosten und verfügbares Budget eine wichtige Rolle.

WOHIN MIT DER GESUNDHEITSÖKONOMIE?

Verfügt das INC demnach auch über eine Kompetenz im Bereich Gesundheitsökonomie?

Nein, die ökonomische Evaluierung ist eine Kompetenz, die wir beim INC momentan noch nicht haben. Das Konzept der ökonomischen Begutachtung von Produkten und Dienstleistungen im Gesundheitsbereich, die auf die sogenannte „Value-Based Healthcare“ abzielt, kommt immer öfter in vielen Ländern zur Diskussion, und die Gespräche darüber, wie es umgesetzt werden könnte, haben auch in Luxemburg bereits begonnen.

Welche Projekte und Initiativen fördert das INC noch?

Wir arbeiten sehr intensiv an Projekten in den Bereichen Zertifizierung und Qualität mit allen Krankenhäusern zusammen mit dem Ziel, die Versorgungsqualität für Patienten und ihre Familien, aber auch die allgemeinen Rahmenbedingungen für Pflegekräfte und medizinisches Fachpersonal zu verbessern. Zurzeit gibt es bereits zwei zertifizierte onkologische Zentren in Luxemburg, das Prostatakrebszentrum bei den HRS und das Brustkrebszentrum im CHL. Des Weiteren arbeiten wir am Aufbau des ersten landesweiten Netzwerks für Lungenkrebs. Hervorheben möchte ich die maßgebliche Unterstüt-



FOTOS : CLAUDE PISCITELLI

zung der HRS, die derzeit die Rolle der ersten Leitung des Netzwerks übernommen haben. Zudem ist der Aufbau eines nationalen Netzwerks für gynäkologische Krebserkrankungen, unterstützt durch europäische Fördermittel, vorgesehen.

Eines der Ziele des INC ist „zu einer effizienten Krebsbekämpfung beizutragen“. Was bedeutet das genau?

Das bedeutet Qualitätsoptimierung z. B. durch Standardisierung von Patientenfällen und Leitlinien, wie Patienten versorgt werden sollen. Darüber hinaus umfasst dies die Förderung der Prävention und Früherkennung, die Verbesserung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen Fachärzten und zwischen Krankenhäusern, die Stärkung der onkologischen Weiterbildung, die Nutzung digitaler Lösungen zur besseren Datennutzung und -vernetzung sowie die aktive Einbindung von Patienten in Entscheidungsprozesse. Effizienz bedeutet in diesem Zusammenhang auch, Mehrfachuntersuchungen zu vermeiden, Ressourcen gezielt einzusetzen und durch klare nationale Strategien messbare Fortschritte in der Krebsbekämpfung zu erzielen.

Das INC will u. a. zur Eindämmung der Gesundheitsausgaben im Bereich Krebsmedizin seinen Beitrag leisten.

Auf welche Weise kann es sich hier einbringen?

Das INC ist derzeit an der Ausarbeitung des Kapitels „Les politiques de santé en cancérologie“ des künftigen Nationalen Krebsberichts beteiligt. In diesem Rahmen finden zurzeit Diskussionen zwischen Experten der zentralen Gesundheitseinrichtungen Luxemburgs statt. Dabei wurden bereits mehrere zentrale Fragestellungen und Handlungsfelder identifiziert. Um diese fundiert zu bearbeiten, müssen relevante Daten – u. a. von Krankenhäusern, dem nationalen Krebsregister (RNC), dem Nationalen Gesundheitsfonds (FNS), der Generalinspektion der Sozialen Sicherheit (IGSS) – analysiert werden. Dafür sind spezifische Fachkompetenzen und Ressourcen erforderlich, die weit über die Mittel hinausgehen, die dem INC derzeit zur Verfügung stehen. Um konkrete Lösungsansätze in diesem Bereich zu entwickeln, werden politische Entscheidungen von wesentlicher Bedeutung sein.

Derzeit ist das INC an der Umsetzung des „2^o Plan National Cancer 2020-2024“ beteiligt. Was genau ist hier dessen Aufgabe?

Der Plan wurde wegen der Covid-Pandemie um zwei Jahre bis 2026 verlä-

gert. Die Gesamtkoordination des Plans sowie das Verlaufsmonitoring obliegt der Direction de la Santé. Der Plan enthält acht unterschiedliche Achsen mit jeweils mehreren Aktionen. Das INC koordiniert die erste Achse des Plans, insbesondere Fragen der Governance (Kontrolle) und Koordination.

Welchen direkten oder indirekten Mehrwert stellt das INC auf nationaler Ebene für die luxemburgischen Krankenhäuser dar?

Ein bedeutender Mehrwert ergibt sich für die luxemburgischen Krankenhäuser aus dem vom INC getragenen Projekt zur Entwicklung eines „Comprehensive Cancer Center“ (CCC) nach europäischem Vorbild. Ziel ist die enge Verzahnung von Klinik, Forschung und Weiterbildung in einem nationalen Netzwerk. Besonders hervorzuheben ist die enge Zusammenarbeit zwischen der Fondation Cancer, der Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois (FHL), der Direction de la Santé und dem LIH, die darauf ausgerichtet ist, die tatsächlichen Bedürfnisse von Krebspatientinnen und -patienten in den Mittelpunkt zu stellen.

Psycho-oncologie : des mots pour les maux

L'annonce d'un cancer peut être bouleversante. Face à un diagnostic, à l'approche d'un traitement, ou, dans certains cas, des démarches de fin de vie, de nombreuses personnes peuvent se sentir submergées par une vague d'émotions.

PAR JILL BALANCE ET LUANA THEISEN SOUS LA SUPERVISION DE SALVATORE LORIA, RESPONSABLE PSYCHOLOGIE AUX HRS



Bien que chaque vécu soit unique, celui-ci inclut souvent la peur, la tristesse, la colère, voire le déni ou la culpabilité... En effet, le cancer n'affecte pas seulement le corps – il affecte aussi l'esprit.

Selon les cas, la maladie touche à différents aspects de la vie : l'autonomie, l'image du corps, la sexualité, la fertilité, la vie socio-professionnelle et familiale ... Au niveau psychologique, des séquelles telles que l'anxiété ou la dépression peuvent parfois survenir. Devant un corps qui nous trahit, la représentation du « soi » est ébranlée. Alors comment continuer à être « soi » quand on ne se reconnaît plus ? Comment se reconquérir ?

La psycho-oncologie fait partie des soins de support qui visent à préserver la qualité de vie des patients atteints de cancer. Cette branche de la psychologie soutient les personnes concernées dans le développement de stratégies d'adaptation face à la maladie et à ses conséquences. Dans un premier temps, une évaluation peut être proposée, par exemple par le biais du « Thermomètre de détresse ». Cette échelle aide les professionnels de la santé mentale à mieux

« Alors comment continuer à être 'soi' quand on ne se reconnaît plus ? Comment se reconquérir ? »

comprendre et à s'adapter aux besoins spécifique de chaque personne.

Par la suite, une multitude d'outils peuvent être mis à la disposition des patients. Tout d'abord, peu importe le stade de la maladie, il est primordial d'offrir un lieu d'entente bienveillant et sécurisé, tant à la personne concernée qu'à ses proches. Parfois, le système familial peut être destabilisé par une vague d'émotions, et la communication risque d'être impactée. Mais nous avons souvent bien plus de ressources que nous le pensons !

L'accompagnement psychologique aide à exprimer, contenir et gérer ses émotions, afin d'en faire un atout plutôt qu'un fardeau. Mobiliser le réseau social est en effet un élément essentiel

de la prise en charge. Celui-ci peut prendre de multiples formes : familles, amis, professionnels de la santé, groupes de soutien... Ensemble, il est possible de construire l'espoir, le sens et la résilience qui semblent parfois perdus dans une marée d'inconnus.

De plus, les techniques de relaxation peuvent aider à gérer la douleur, les effets secondaires de certains traitements ou la fatigue. Pour certaines personnes, la spiritualité peut aussi également être un point d'appui. Enfin, en soutenant l'autonomie dans la mesure du possible et en respectant la dignité des patients, les psychologues peuvent soutenir l'adoption de comportements de santé et l'adaptation des activités du quotidien.

De nombreuses études montrent que les interventions psychologiques, dans un cadre pluridisciplinaire, peuvent contribuer à améliorer la qualité de vie des patients en oncologie. Que cela soit en cours d'hospitalisation ou en chimiothérapie ambulatoire, nous sommes là pour vous soutenir. Alors au moindre besoin, n'hésitez pas à prendre contact avec un professionnel de la santé mentale : vous n'êtes pas seuls !



Soyez les premiers
à découvrir notre
établissement entièrement
rénové dès le 16 juin 2025 !

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU SENIOR HÔTEL À ECHTERNACH – VOTRE SÉJOUR IDÉAL

Que ce soit pour une nuit, un week-end, ou un séjour prolongé, le Senior Hôtel à Echternach vous ouvre ses portes. Idéal pour un séjour de vacances ou pour découvrir nos services, notre établissement vous propose un confort incomparable.

Accueil chaleureux et service personnalisé

Nous vous accueillons avec chaleur et nous nous engageons à vous offrir un service personnalisé tout au long de votre séjour. Notre équipe dévouée est à votre écoute pour répondre à vos besoins et vous assurer un séjour des plus agréables.

Votre séjour en tout confort

Nos chambres, entièrement meublées et équipées, vous assurent un logement de qualité. En pension complète, vous bénéficiez de nombreux services tels que le ménage quotidien, un téléalarme pour votre sécurité et des animations variées pour agrémenter votre séjour.

Sécurité et bien-être

Votre sécurité est notre priorité. Notre système de téléalarme, relié directement à notre équipe d'intervention, assure une assistance rapide en cas de besoin. Vous pouvez ainsi profiter de votre séjour en toute sérénité.



Une cuisine savoureuse

Notre restaurant vous invite à découvrir une cuisine savoureuse et équilibrée, élaborée quotidiennement par notre Chef et son équipe. Les menus, conçus à partir de produits frais et 100% maison, sont adaptés aux régimes spécifiques de nos résidents.

Un cadre historique élégant

Vous serez charmé par le décor élégant et cosy de notre hôtel, propice à la détente. Situé dans l'une des plus belles villes du Grand-Duché, notre établissement vous offre un environnement naturel et un patrimoine historique unique.



SENIOR HOTEL

Die Service-Residenz in Echternach

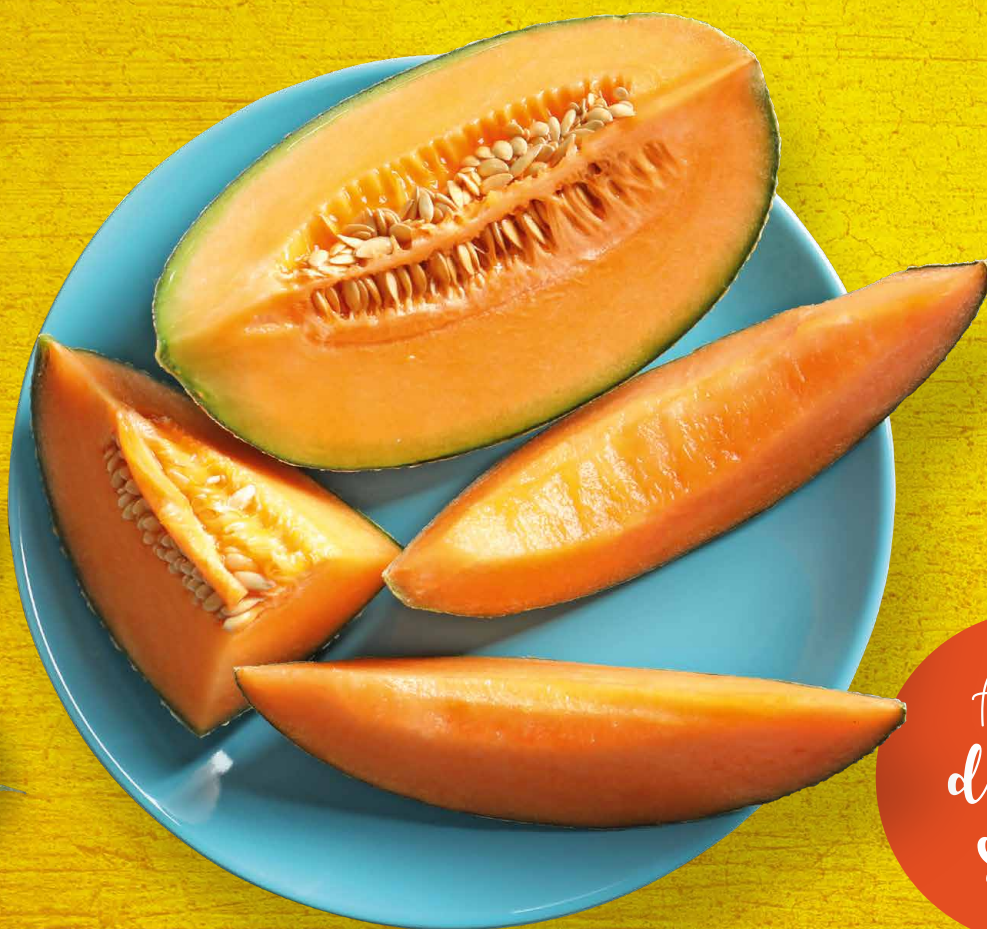
Pour plus d'informations ou pour réserver votre séjour, contactez-nous
dès aujourd'hui.

9, rue de l'Hôpital
L-6448 Echternach

T : +352 72 64 50

direction@seniorhotel.lu
www.seniorhotel.lu

LE MELON



Allié
de notre
santé

1

EXCELLENTE SOURCE DE FLAVONOÏDES

Le melon Cantaloup est riche en antioxydants tels que le bêta-carotène, la lutéine, la zéaxanthine et la cryptoxanthine qui ont la capacité de protéger les cellules contre le stress oxydant.

2

RICHESSSE EN VITAMINE A ET C

Les vitamines A et C sont des antioxydants qui aident à prévenir les effets nocifs des radicaux libres. Seulement 100 grammes de melon Cantaloup apportent 68% des apports journaliers recommandés en vitamine A et 61% des apports journaliers recommandés en vitamine C.

3

BOOSTER LES DÉFENSES IMMUNITAIRES

Le melon aide à renforcer le système immunitaire grâce aux carotènes et antioxydants qu'il contient et qui sont utiles dans la prévention de différentes infections. Le bêta-carotène est particulièrement connu pour son rôle immunitaire.

4

SAISON

Sa pleine saison s'étend de juillet à septembre. Mieux vaut éviter de le congeler : il perdrait de sa qualité gustative.



Le fruit incontournable et rafraîchissant de l'été !

Le melon est le fruit d'une plante qui porte le même nom et qui appartient à la famille des cucurbitacées comme le potiron, la courgette, le concombre et la pastèque.

PAR VINCIANE HAMMER, DIÉTÉTICIENNE SANTÉ SERVICES S.A.

Les principales variétés connues dans nos régions sont le melon Cantaloup ou melon Charentais et le melon de Cavaillon qui arrive plus tardivement dans la saison et qui se conserve mieux. Ces deux melons ont une chair orangée et sucrée. Il existe également le melon Galia dont la chair est plus verte et plus juteuse.

Comment bien le choisir ?

Aujourd'hui, la plupart des melons Charentais « jaunes » que l'on trouve dans le commerce possèdent un taux de sucre garanti par le producteur, et vérifié. Il est établi à 10% minimum pour le type charentais. Il est testé à chaque récolte, soit sur un échantillon représentatif, soit l'ensemble des fruits.



Pour repérer le meilleur stade de maturité, voici quelques indices :

- Plus un melon est mûr, plus son poids augmente ;
- Le melon charentais a un pédoncule « déhiscent », c'est-à-dire qui se décolle à maturité. Il est donc préférable de choisir son melon lorsqu'il présente

une cicatrice au niveau de son pédoncule aussi appelé « pécou » ;

- Lorsqu'il est mûr, le melon dégage un parfum typique. Le meilleur moyen de choisir un melon est de le sentir ;
- Au toucher, un bon melon a une écorce souple.

RECETTE

Salade de melon au poulet mariné et mozzarella

Durée de la préparation : 20 minutes

Ingrédients pour 4 personnes :

1 melon / 2 blancs de poulet / 3 cuillères à café de miel liquide / 3 cuillères à soupe d'huile d'olive / 3 cuillères à café d'huile de sésame / quelques gouttes de sauce au piment / 12 tomates cerises / quelques feuilles de salade (romaine) / quelques feuilles de menthe ciselées / 1 cuillère à soupe de graines de sésame / Sel et poivre / 250g de mozzarella

PRÉPARATION :

1. Préparation de la marinade : dans un bol, mélanger l'huile d'olive, l'huile de sésame, le miel et ajouter quelques gouttes de sauce au piment. Assaisonner de sel et de poivre.
2. Tailler les blancs de poulet en lanières et les déposer dans la marinade. Mélanger, filmer et laisser reposer pendant 30 minutes au réfrigérateur.
3. Laver les tomates cerises. Les couper en deux.
4. Couper le melon en deux et retirer les graines à l'aide d'une cuillère. Le couper en tranches et retirer la peau en glissant la lame d'un couteau entre la peau et la chair. Tailler les tranches de melon en cubes.
5. Laver et tailler la salade en fines lanières.
6. Dans une poêle bien chaude, faire cuire les blancs de poulet jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés (inutile d'ajouter de matière grasse, les morceaux de poulet sont graissés par la marinade). Ensuite laisser refroidir les morceaux de poulet.
7. Couper la mozzarella en morceaux.
8. Dans un saladier, mélanger tous les ingrédients et parsemer de graines de sésame juste avant de servir.



Bon appétit

BIENFAITS NUTRITIONNELS

Tout savoir sur les légumineuses



Qu'est-ce qu'une légumineuse ?

Les légumineuses sont des cultures récoltées pour leurs grains secs : haricots, lentilles, pois ... Elles sont peu coûteuses, se conservent longtemps, et sont riches en nutriments.

À quelle fréquence en consommer ?

Les recommandations nutritionnelles conseillent d'en consommer 2 fois par semaine.

Une combinaison gagnante : légumineuses + céréales

Les légumineuses sont riches en lysine, un acide aminé que les céréales ne contiennent pas. Inversement, les céréales apportent de la méthionine. En les associant, on obtient tous les acides aminés essentiels, sans protéines animales : un vrai plat complet !

Des bienfaits nutritionnels variés

Riches en protéines végétales, fibres, minéraux (fer, magnésium, zinc, potassium), vitamines (B9, provitamine

« **Les recommandations nutritionnelles conseillent d'en consommer 2 fois par semaine.** »

A, vitamine C si consommées vertes), les légumineuses sont pauvres en lipides. Leur index glycémique bas favorise une énergie durable et évite les fringales. Très rassasiantes, elles contribuent aussi à réduire l'absorption des graisses et du cholestérol.

Astuce digestion

Certaines légumineuses comme les pois chiches, haricots ou fèves peuvent être difficiles à digérer. Faites-les tremper une nuit dans l'eau froide (puis jetez l'eau). Si vous optez pour des conserves, pensez à bien les rincer pour éliminer l'excès de sel.

Liste des principales légumineuses :

- Haricots secs : rouges, blancs, noirs, mungo
- Lentilles : vertes, corail, brunes, du Puy
- Pois : chiches, cassés, petits pois
- Fèves
- Soja



Source : www.acteurdemasante.lu

GESONDHEITSZENTRUM

PROTEA: Ein Programm, um nach dem Burn-out wieder aufzublühen

In der Burn-out-Klinik des Gesondheits-Zentrum bietet das **PROTEA**-Programm (**PRO**gramm für die **Therapeutische** Behandlung von emotionaler Erschöpfung im Ambulanten Bereich) eine interdisziplinäre Betreuung bei Burn-out – ohne stationären Aufenthalt.

Es richtet sich an Personen mit beruflicher Erschöpfung und/oder Neurasthenie (Z73.0 oder F48.0). Das zwölfwöchige Programm kombiniert Gruppenbegleitung (max. sechs Teilnehmende), individuelle Betreuung und ermöglicht weiterhin eine Teilzeitarbeit.



Derzeit wird es auf Luxemburgisch und/oder Deutsch angeboten.

PROTEA basiert auf einer umfassenden medizinischen und psychologischen Diagnostik und umfasst kognitiv-emotive-verhaltenstherapeutische Ansätze, Psychoedukation, Entspannungstechniken, revitalisierende Bewegungseinheiten sowie Ernährungsempfehlungen.

Der Name PROTEA bezieht sich auf die gleichnamige Pflanze, die nach Bränden wieder erblüht – ein Symbol der Resilienz.

Mehr Infos unter:
www.gesondheitszentrum.lu



CANCER DU SEIN

L'auto-palpation des seins : un geste simple pour mieux se connaître

L'auto-palpation des seins est une méthode d'observation et de palpation régulière qui aide les femmes à repérer toute anomalie pouvant évoquer un cancer. Elle peut débuter dès 25 ans, de préférence quelques jours après les règles, ou à jour fixe pour les femmes ménopausées.

Ce geste ne remplace pas un suivi médical, mais il complète l'examen clinique et le dépistage par mammographie. Lors de l'auto-examen, soyez attentive à tout changement : masse, rougeur, écoulement, rétraction de la peau, douleur persistante ou nodule dans l'aisselle.

L'auto-palpation se fait en deux étapes : l'inspection visuelle devant

un miroir (dans différentes positions), puis la palpation à l'aide de trois doigts, avec trois niveaux de pression. Trois techniques existent : verticale, circulaire ou par quarts. Testez-les et choisissez celle qui vous convient.

En cas d'anomalie persistante, consultez un professionnel. Rester attentive à ses seins, c'est prendre soin de sa santé.

Pour lire l'article dans son intégralité, rendez-vous sur www.acteurdemasante.lu



ACTIVITÉ PHYSIQUE

Move Together, Heal Together – avec l'ALGSO

PAR PCSUPPORT.LU



Faire de l'exercice physique quand on a (ou a eu) un cancer ? Absolument. C'est même essentiel.

L'ALGSO (Association Luxembourgeoise des Groupes Sportifs Oncologiques a.s.b.l.), première association de ce type au Luxembourg, propose des activités physiques adaptées avant, pendant et après un cancer.

Pourquoi ? Parce que le sport diminue la fatigue, améliore le moral, renforce le corps et aide à minimiser et mieux supporter les effets secondaires des traitements. Et surtout, parce qu'on ne guérit pas seul.

Nos cours sont encadrés par des kinésithérapeutes et coaches spécialisés, pour vous accompagner en toute sécurité et sérénité. Gym douce, renforcement, aquagym, marche, course, danse, yoga, etc. Il y en a pour tous les niveaux et tous les profils.

Peu importe l'étape à laquelle vous vous trouvez – que vous veniez d'être



« Ici, on bouge, on rit, on se soutient. »

diagnostiqué(e), que vous soyez en plein traitement ou que vous cherchiez à prévenir une rechute – notre famille ALGSO vous accueille à bras ouverts. Ici, on bouge, on rit, on se soutient.

Plus d'infos sur :

 : [algso.lu](https://www.algso.lu)
 : [@algso_lu](https://www.facebook.com/algso_lu)
 : [algso.lu](https://www.instagram.com/algso.lu)



VON ESCH IN DIE HAUPTSTADT

Die geriatrischen Dienste der HRS sind umgezogen

Schon seit langem war klar, dass sowohl die geriatrischen Rehabilitationsdienste (stationär und ambulant) als auch die kognitiv-behaviorale Einheit (UCC) den Standort Sainte-Marie in Esch-sur-Alzette verlassen würden.

Die UCC ist mittlerweile, seit Dezember 2024, in den Räumlichkeiten der HRS im Hôpital Kirchberg untergebracht, die Geriatrie ist Ende April 2026 in die ZithaKlinik im Bahnhofsviertel umgezogen. Im Rahmen dieses Umzugs funktioniert die Tagesklinik „Geriatrie“ vorübergehend in den Räumlichkeiten von Zithasénior im hauptstädtischen Bahnhofsviertel (30, rue Sainte Zithe, Ebene -1).

„The Best Place for Care“

Grund für den seit Jahren absehbaren und beschlossenen Umzug der geriatrischen Dienste: Die derzeitigen Infrastrukturen in der Escher Klinik sind nicht mehr zeitgemäß. Die neuen Infrastrukturen in der Hauptstadt bieten Patienten und medizinischem Personal das bestmögliche Umfeld für eine hochwertige Betreuung und Pflege.

„The Best Place for Care“ – das ist unser Leitmotiv. Das verpflichtet. Uns geht es darum, das adäquate Umfeld für Patienten, Ärzte und Pfleger zu schaffen. Deshalb erfolgten auf den Standorten Zitha und Kirchberg in den zurückliegenden Monaten eine ganze Reihe bauliche Maßnahmen“, so HRS-Generaldirektor Dr. Marc Berna.

Die HRS wollen den Standort Esch auch in Zukunft für Aktivitäten im Gesundheitsbereich nutzen. Man behält ein Standbein in der Minnettemetropole. Dafür gibt es verschiedene Ansätze. Für Details ist es aber noch zu früh. Zunächst werden noch Gespräche mit allen beteiligten Akteuren geführt und konkrete Pläne ausgearbeitet.

Die Klinik in Esch wurde 1925 von der Congrégation des Soeurs de Sainte Elisabeth in der Rue Wurth-Paquet gegründet. In den 1960er-Jahren wurden die beiden markanten Türme errichtet. Seit 2014 gehört das Escher Spital zur HRS-Gruppe.

FONDATION HÔPITAUX ROBERT SCHUMAN

PANCOR : Une approche personnalisée contre le cancer du pancréas

Le projet PANCOR vise à développer des organoïdes de tumeurs pancréatiques à partir d'échantillons de patients, afin de tester l'efficacité de traitements de manière personnalisée.

L'adénocarcinome canalaire pancréatique (PDAC), forme la plus courante de ce cancer, est l'un des plus agressifs, avec un taux de survie à 5 ans inférieur à 5 % et on prévoit qu'il deviendra le deuxième cancer le plus mortel au monde d'ici 2030. Cela souligne le besoin médical urgent de nouvelles options de traitement.



PANCOR s'appuie sur des cultures cellulaires 3D, plus proches de la réalité biologique que les cultures 2D classiques. Ces organoïdes permettent de mieux prédire la réponse individuelle aux médicaments, y compris à partir de biopsies mini-invasives (FNA/B). Le projet exploite une plateforme de profilage fonctionnel des médicaments



(PFP), déjà testée avec succès dans des essais cliniques sur le cancer colorectal métastatique en partenariat avec le Luxembourg Institute of Health.

Actuellement, un nouvel essai clinique est en cours de préparation pour inclure les patients atteints de PDAC que nous aimerions démarrer cette année. La Fondation Hôpitaux Robert Schuman (FHRS) soutient les HRS dans ses activités d'innovation, de recherche,

de formation et d'enseignement. En soutenant notre activité de recherche avec votre don, vous contribuez à une médecine plus humaine, précise et innovante, qui vise à accélérer le passage des résultats de laboratoire au lit du patient.

Pour plus d'informations : www.fhrs.lu

HÔPITAUX ROBERT SCHUMAN

Une prise en charge oncologique globale au sein d'une plateforme unique au Luxembourg

Les Hôpitaux Robert Schuman réunissent Case Manager, Data Manager, RCP Manager et secrétariat spécialisé au sein d'un service. La plateforme cancer, garantissant une prise en charge globale et coordonnée des patients atteints de cancer.

Le Case Manager accompagne chaque patient dès l'annonce du diagnostic, en évaluant ses besoins bio-psycho-sociaux et en coordonnant les étapes du traitement. Le Data Manager assure la qualité et la traçabilité des données via le logiciel Onkolin, intégré au

Registre National Cancer. Le RCP Manager organise les réunions de concertation pluridisciplinaire pour valider les plans de traitement. Le nouveau logiciel Onkomodul, permet un dossier oncologique complet dans le parcours en cas de diagnostic d'un cancer et de gérer les RCP (Tumorboard).

En 2023, la plateforme a assuré le suivi de 3.097 patients en ambulatoire et 2.585 en hospitalisation, en collaboration étroite avec les équipes médicales.

RS HÔPITAUX
ROBERT
SCHUMAN



CALENDRIER GARDES

- RÉGION SUD** CENTRE HOSPITALIER EMILE MAYRISCH / Site Esch - Urgences - Rue Emile Mayrisch, L-4240 Esch-sur-Alzette / Luxembourg - Tous les jours 24/24h
- RÉGION NORD** CENTRE HOSPITALIER DU NORD / Site Ettelbruck - Urgences - 120, Avenue Lucien Salentiny, L-9080 Ettelbruck / Luxembourg - Tous les jours 24/24h

RÉGION CENTRE

JUIN 2025

JOURS DE SEMAINE DE 7H00 À 17H00			Jours de semaine à partir de 17h00
DIMANCHE	01	HK	
LUNDI	02	HK/CHL	CHL
MARDI	03	HK/CHL	HK
MERCREDI	04	HK/CHL	CHL
JEUDI	05	HK/CHL	HK
VENDREDI	06	HK/CHL	CHL
SAMEDI	07	CHL	
DIMANCHE	08	CHL	
LUNDI	09	HK/CHL	HK
MARDI	10	HK/CHL	CHL
MERCREDI	11	HK/CHL	HK
JEUDI	12	HK/CHL	CHL
VENDREDI	13	HK/CHL	HK
SAMEDI	14	HK	
DIMANCHE	15	HK	
LUNDI	16	HK/CHL	CHL
MARDI	17	HK/CHL	HK
MERCREDI	18	HK/CHL	CHL
JEUDI	19	HK/CHL	HK
VENDREDI	20	HK/CHL	CHL
SAMEDI	21	CHL	
DIMANCHE	22	CHL	
LUNDI	23	HK/CHL	HK
MARDI	24	HK/CHL	CHL
MERCREDI	25	HK/CHL	HK
JEUDI	26	HK/CHL	CHL
VENDREDI	27	HK/CHL	HK
SAMEDI	28	HK	
DIMANCHE	29	HK	
LUNDI	30	HK/CHL	CHL

JUILLET 2025

JOURS DE SEMAINE DE 7H00 À 17H00			Jours de semaine à partir de 17h00
MARDI	01	HK/CHL	HK
MERCREDI	02	HK/CHL	CHL
JEUDI	03	HK/CHL	HK
VENDREDI	04	HK/CHL	CHL
SAMEDI	05	CHL	
DIMANCHE	06	CHL	
LUNDI	07	HK/CHL	HK
MARDI	08	HK/CHL	CHL
MERCREDI	09	HK/CHL	HK
JEUDI	10	HK/CHL	CHL
VENDREDI	11	HK/CHL	HK
SAMEDI	12	HK	
DIMANCHE	13	HK	
LUNDI	14	HK/CHL	CHL
MARDI	15	HK/CHL	HK
MERCREDI	16	HK/CHL	CHL
JEUDI	17	HK/CHL	HK
VENDREDI	18	HK/CHL	CHL
SAMEDI	19	CHL	
DIMANCHE	20	CHL	
LUNDI	21	HK/CHL	HK
MARDI	22	HK/CHL	CHL
MERCREDI	23	HK/CHL	HK
JEUDI	24	HK/CHL	CHL
VENDREDI	25	HK/CHL	HK
SAMEDI	26	HK	
DIMANCHE	27	HK	
LUNDI	28	HK/CHL	CHL
MARDI	29	HK/CHL	HK
MERCREDI	30	HK/CHL	CHL
JEUDI	31	HK/CHL	HK

RÉGION CENTRE

HK = HÔPITAL KIRCHBERG (HRS) / 9, rue Edward Steichen, L-2540 Luxembourg.
CHL = CENTRE HOSPITALIER DU LUXEMBOURG / 4, rue Nicolas Ernest Barblé, L-1210 Luxembourg.
L'HÔPITAL KIRCHBERG (HK) ET LE CENTRE HOSPITALIER DE LUXEMBOURG (CHL) ORGANISENT UNE GARDE ALTERNÉE.



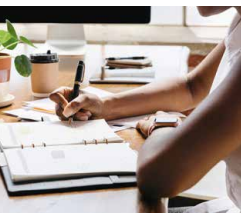
JUIN / JUILLET / AOÛT / SEPTEMBRE 2025

AOÛT 2025

JOURS DE SEMAINE DE 7H00 À 17H00			Jours de semaine à partir de 17h00
VENDREDI	01	HK/CHL	CHL
SAMEDI	02	CHL	
DIMANCHE	03	CHL	
LUNDI	04	HK/CHL	HK
MARDI	05	HK/CHL	CHL
MERCREDI	06	HK/CHL	HK
JEUDI	07	HK/CHL	CHL
VENDREDI	08	HK/CHL	HK
SAMEDI	09	HK	
DIMANCHE	10	HK	
LUNDI	11	HK/CHL	CHL
MARDI	12	HK/CHL	HK
MERCREDI	13	HK/CHL	CHL
JEUDI	14	HK/CHL	HK
VENDREDI	15	HK	CHL
SAMEDI	16	CHL	
DIMANCHE	17	CHL	
LUNDI	18	HK/CHL	HK
MARDI	19	HK/CHL	CHL
MERCREDI	20	HK/CHL	HK
JEUDI	21	HK/CHL	CHL
VENDREDI	22	HK/CHL	HK
SAMEDI	23	HK	
DIMANCHE	24	HK	
LUNDI	25	HK/CHL	CHL
MARDI	26	HK/CHL	HK
MERCREDI	27	HK/CHL	CHL
JEUDI	28	HK/CHL	HK
VENDREDI	29	HK/CHL	CHL
SAMEDI	30	CHL	
DIMANCHE	31	CHL	

SEPTEMBRE 2025

JOURS DE SEMAINE DE 7H00 À 17H00			Jours de semaine à partir de 17h00
LUNDI	01	HK/CHL	HK
MARDI	02	HK/CHL	CHL
MERCREDI	03	HK/CHL	HK
JEUDI	04	HK/CHL	CHL
VENDREDI	05	HK/CHL	HK
SAMEDI	06	HK	
DIMANCHE	07	HK	
LUNDI	08	HK/CHL	CHL
MARDI	09	HK/CHL	HK
MERCREDI	10	HK/CHL	CHL
JEUDI	11	HK/CHL	HK
VENDREDI	12	HK/CHL	CHL
SAMEDI	13	CHL	
DIMANCHE	14	CHL	
LUNDI	15	HK/CHL	HK
MARDI	16	HK/CHL	CHL
MERCREDI	17	HK/CHL	HK
JEUDI	18	HK/CHL	CHL
VENDREDI	19	HK/CHL	HK
SAMEDI	20	HK	
DIMANCHE	21	HK	
LUNDI	22	HK/CHL	CHL
MARDI	23	HK/CHL	HK
MERCREDI	24	HK/CHL	CHL
JEUDI	25	HK/CHL	HK
VENDREDI	26	HK/CHL	CHL
SAMEDI	27	CHL	
DIMANCHE	28	CHL	
LUNDI	29	HK/CHL	HK
MARDI	30	HK/CHL	CHL



Agenda

18
JUN

Mini GSO sur le thème de l'intégration des soins palliatifs.

Heure : 17h00

Lieu : CHdN

Informations et inscriptions : www.chl.lu

07
JUL

Soirées d'informations Profamille : vous avez un proche souffrant de schizophrénie et vous souhaitez en apprendre plus sur la maladie, les traitements et les méthodes de communication efficaces ?



De 18h à 19h30

Alors inscrivez-vous à la soirée d'information pour un aperçu du programme Profamille.

Lieu : Locaux de la Ligue Santé Mentale, au 1, dernier sol à Bonnevoie (proche piscine et centre culturel).

Informations et inscriptions au 49 30 29 241 ou groupe@llhm.lu

27
SEP

Journée mondiale du cœur



Stands d'informations et de sensibilisation

Lieu : Place d'Armes, Luxembourg

Pour plus d'informations : www.hopitauxschuman.lu



Retrouvez toutes les actualités des HRS sur www.hopitauxschuman.lu, rubrique « Actualités ».



Urgences

- Urgences vitales : 112
- Urgences pédiatriques Hôpital Kirchberg : +352 2468 5540 (uniquement sur RDV)
- Pharmacies de garde : www.pharmacie.lu
- Police : 113
- Centre anti-poisons : 8002-5500
- Acteur de ma santé : www.acteurdemasante.lu

• Maisons médicales de garde :



myDSP family

Les vidéos qui simplifient la santé numérique pour tous !



Gérer sa santé n'a jamais été aussi simple. Avec le Dossier de Soins Partagé (DSP), chaque patient au Luxembourg peut retrouver en un seul endroit ses données de santé essentielles : résultats d'analyses, imagerie médicale, rapports de consultation, comptes rendus hospitaliers... Un outil simple, sécurisé et pratique pour mieux suivre son parcours de soins. Mais comment en tirer pleinement parti ?

C'est là qu'intervient *myDSP family* : une série de vidéos pédagogiques et ludiques, conçue pour tous – jeunes adultes comme seniors, novices comme initiés du numérique.

Grâce à des illustrations claires et à un langage accessible, ces vidéos vous guident pas à pas pour mieux comprendre et explorer les fonctionnalités de votre DSP.

Comment accéder à son dossier ? Qui peut le consulter ? Comment autoriser l'accès à son médecin ? Quelles mesures protègent les données personnelles ? Autant de questions abordées de manière simple et transparente, pour lever les doutes et renforcer la confiance.

Et parce que l'accessibilité est essentielle, les vidéos sont proposées en français, avec des sous-titres en luxembourgeois, en allemand ou en

anglais. Une information claire et accessible à toutes et à tous.

En résumé, *myDSP family*, c'est bien plus qu'une série de vidéos : c'est un véritable lien entre vous et votre santé.

Un outil pour mieux comprendre, mieux gérer et devenir pleinement acteur de votre parcours de soins.

Votre médecin a-t-il déjà accès à votre DSP ?

Pour qu'il puisse consulter votre dossier, il est essentiel de l'ajouter à votre Cercle Médical de Confiance.

Besoin d'aide ? Scannez ce QR code pour accéder à un **tutoriel simple et rapide** qui vous guide pas à pas. Vous y trouverez également d'autres tutoriels, ainsi que la série de vidéos explicatives *myDSP family*.



Une question ou besoin d'aide ? Contactez notre Helpdesk au (+352) 27 12 50 18 33 .



AM ALLDAG FIR IECH DO ÄRE MOBILE FLEEGEDÉNGSCHT

- Bluttanalys
- Ergotherapie
- Kinesithérapie
- Palliativ Fleeg
- Picküren & Injeksiounen
- Hëllef am Alldag
- Wonnebehandlungen
- Verwaltung vu Medikamenter

Huelt Iech Äre RDV op

 24 25

www.paiperleck.lu



Päiperléck

Aides et Soins à Domicile
Résidences Seniors